

Elek. 74

ich und wünsch den Tod und das Ge - richt her - bei auf sie und ihn.
I, and pray that death And judgement soon may fall on her and him!

Chrysothemis.

Etwas ruhiger werdend ($d = d$)

poco a poco più tranquillo

Ich kann nicht sit - zen und ins Dun - kel star - ren, wie du. Ich
I can - not sit here, in - to dark - ness pee - ring, As thou dost. Wi -

espr. (d = d) (d = d)

75 Sehr lebhaft (*beat whole bars*)
molto vivace (ganze Takte schlagen) Metr. $d. = 72$

Chrys. hab's wie Feu - er in der Brust, es treibt mich im - mer - fort her - um im Haus,
thin me bur - neth all my Soul, It drives me aye to roam the house distraught;

dim.

Chrys. 76

— in kei - ner Kammer lei - det's mich, ich muß von ei - - ner
 — In hall nor chamber find I rest; I must From one — for

Chrys.

Schwel - le auf die and - re, ach! trepp - auf, trepp -
 cor - ner to the o - ther ah! From roof to

espr.

p

77

Chrys.

ab, mir ist, als rief es mich,
 vault I seem to hear voi - ces,

espr.

f

espr.

78

Chrys.

und komm ich hin, so stiert ein lee - res
 And when I seek them, See I bare rooms

cresc.

sp

p

(♩ = 80)

Chrys.

Zim - - - mer mich an.
 sta - - - ring At me.

cresc.

f

agitato

p

dim.

79

Chrys. Ich ha - be sol - che Angst, mir zit-tern die
I am made mad with fear; be - neath me My

Chrys. Knie bei Tag und Nacht, mir ist die Keh - le wie zu - ge-schnürt, ich kann
knees quake day and night, ropes feel I tight'ning Close round my throat; e - ven

80

Chrys. nicht ein-mal wei - nen, wie Stein ist Al - les! Schwe - ster, hab Er -
tears are de - nied me, Like stone are all things! Sis - - - ter, o have

81

Chrys. bar - - - - men! Du bist es, die mit Ei - sen
pi - - - - ty! Elektra. Thou on - ly, it is thou, who

Elek. Mit wem?
On whom?

Metr. $\text{♩} = 72$

Chrys. 82

klam-mern mich an den Bo - den schmie - det. Wärs't nicht du, sie lie -
 keepst me Chained here with i - ron fet - ters. But for thee Long since

Chrys.

- ßen uns hin - aus. Wär nicht dein Haß, dein
 had we been free. But for thy hate Thy

Chrys. 83

schlaf-lo - ses, un - bän - - di-ges Ge - müt, vor dem sie zit-tern,
 spi - rit so sleep-less thy soul un-tamed, Be - fore which they tremble,

Chrys. 84

ah, so lie-ßen sie uns ja her - aus aus die - sem
 ah, we surely Had long since been free, had fled this

Chrys. leidenschaftlich 85
(con passione)

Ker - - ker, Schwe - - - ster! Ich will her - aus!
 dun - - geon, sis - - - ter! I must a - way!
 espr.

Chrys.

Ich will nicht je - - de Nacht bis an den Tod hier schla - fen!
 Nor will I e - - v'ry night Sleep here till Death re - lease me!

fp

Chrys.

Eh ich ster - - - be, will ich auch le - - - - ben!
 Ere I die I crave for life too!

86

f. H.

f. H.

(äußerst lebhaft und feurig) *♩. = 76*
(molto vivace con fuoco)

Chrys.

Kin - - - der will ich ha - ben, be - - - vor mein Leib ver - welkt,
 Chil - - - dren will I bring forth, Ere all my bo - dy fades,

f

ff

p subito

Chrys.

und wärs ein Bau - er, dem sie mich ge - ben; Kin - - der will ich
 e'en weret a pea - sant Cho - sen to wed me; chil - - dren will I

87

mf

p

cresc.

Chrys.

— ihm ge - bä - ren und mit mei - nem Leib sie wär - men in
 bear him Re - joi - cing; to my bo - som will I clasp them Lest

etwas breit
un poco slargando

88

f

fp

89

Chrys. kal - ten Näch - ten, wenn der Sturm die Hüt - - - - te zu
 night - winds chill them, when the hut is sha - - - - ken By

cresc. *f* *p*

90

Chrys. sam - - men schüt - telt! Hörst du mich an? Sprich zu mir, -
 win - - ter tem - pests! Dost thou not hear? Speak to me, -

f *dim.* *pp*

Chrys. Schwe - ster! Hab
 sis - - ter! Elektra. Take

Armes Ge - schöpf! *espr.* A - las! poor weak - - ling!

pp

always in wild frenzy)
(stets äußerst erregt)

91

Chrys. Mit - - leid mit dir sel - ber und mit mir! Wem frommt denn sol - che
 pi - - ty on thy - self now, and on me! Who pro - fits by such

f *p* *espr.* *fp*

92 Qual? pain? Der Va - - - ter, Our fa - - - ther,

molto cresc. *p*

94 **Etwas langsamer**
meno mosso $\text{♩} = 68$

der ist tot. Der Bru-der kommt nicht heim. Im - - mer
he is dead. Our bro-ther comes not home. Al - - ways

calando *dim.* *pp*

95 sit-zen wir auf der Stan-ge wie an-ge-häng-te Vö-ge
stay we twain as on per-ches Stand cap-tive birds in ca-

96 - - - gel, wenden links und rechts den Kopf -
- - - ges, turning heads This way and that,

dim. *p*

und nie - - mand kommt - kein
and no one comes. No

97

Chrys.

Bru - der - kein Bo - te von dem Bru - der, nicht der Bo - - - te
bro - ther, - No he - rald from the bro - ther, nay not e - - - ven

The musical score for measure 97 consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *p*.

98 ruhig beginnen $\text{♩} = 60$
tranquillamente

Chrys.

von ei-nem Bo - ten. Nichts - Mit Messern gräbt Tag um Tag in
He - rald of he - rald. Naught! On thy face And mine the pas - sing

The musical score for measure 98 includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest, followed by quarter and eighth notes. The piano accompaniment has a flowing eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *dim.*, *ppp*, and *pp*.

99

Chrys.

dein und mein Ge - sicht sein Mal und drau ßen geht die Son - ne
days do carve their marks As with knives. The sun each day doth du - ty

The musical score for measure 99 features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some ties. The piano accompaniment is more active, with a complex bass line. Dynamics include *p espr.*

100 ($\text{♩} = 69$)steigern
accelerando

Chrys.

auf und ab, und Frau - - en, die ich schlank ge - kannt hab, - sind
rise And set; and wo - - men whom I knew slim mai - dens Bear

The musical score for measure 100 includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some ties. The piano accompaniment is more active, with a complex bass line. Dynamics include *espress.*

101 wieder breiter
meno mosso

Chrys. *allargando*

schwer von Se - - - gen, mühn sich zum Brun - nen, he - ben kaum die Ei - mer,
bles - sed bur - - - dens, toil to the foun - tain, Scarce can lift their pit - chers;

molto espressivo
cresc. *mf* *dim.* *p*

plötzlich lebhafter $\text{♩} = 76$

102 *subito più vivace*

Chrys.

und auf ein - - - mal sind sie ent - bun - den ih - rer Last,
and in full time Lo, of their bur - dens they are free.

f *fp* *cresc.*

103 *accelerando*

Chrys.

kom - - men zum Brun - - - nen wie - - - der - und aus
Then seek A - gain the foun - - tain, and to

espr. *p subito* *cresc.*

104 Erstes Zeitmaß (sehr lebhaft).
Tempo primo (vivace assai) $\text{♩} = 76$

Chrys.

ih - - - nen sel - ber quillt sü - - - ßer Trank.
each is clin - ging a ti - - ny life

f *p* *cresc.*

105

Chrys.

und
and

106

Chrys.

säu - gend - hängt ein Le - - - ben an ih - - - nen, und die Kin - der
mo - thers - give sweet nur - - - ture To their off - - - spring, and the chil - dren

fp *cresc.*

107

immer lebhafter
sempre più vivace

Chrys.

wer - den groß. - - - Nein! ich bin ein
thrive and grow. - - - No! I am A

f *fp*

108

Chrys.

Weib - und will ein Wei -
wo - - man, and a wo - - -

p *cresc.*

109

Chrys. - ber - schick - I - sal!
 - man's lot I crave!

cresc. *ff*

immer schneller
sempre più vivace

110

ff

111 *d. = 88*

Chrys. Viel lie - ber
 Far bet - ter

ff *p*

Chrys. tot dead, als than le - live - - - ben thus und a

mf *p*

112

Chrys. nicht li - le - - ving - death. (Sie bricht in heftiges Weinen aus)
 (She burst into passionate weeping)

molto agitato

cresc. *f*